

Dewan Pelatihan Kembali Pekerja (ERB) merupakan badan hukum yang menyediakan kursus dan layanan pelatihan kepada karyawan yang memenuhi syarat dan berusia 15 tahun atau lebih dengan pencapaian pendidikan di jenjang sub-gelar atau di bawahnya. Karyawan yang tidak berasal dari Tiongkok yang memenuhi syarat di Hong Kong juga menjadi salah satu kelompok sasaran khusus ERB yang membantu mereka mendapatkan peluang kerja melalui pelatihan dan layanan ketenagakerjaan yang sesuai, sehingga mereka dapat menjadi bagian dari masyarakat demi kesejahteraan mereka sendiri dan keluarganya.

ERB menawarkan kursus pelatihan penuh waktu dan setengah hari/malam secara gratis bagi pencari kerja atau orang berpenghasilan rendah. Untuk kursus pelatihan penuh waktu, layanan tindak lanjut penempatan termasuk konseling karier, pencocokan pekerjaan, dan rekomendasi akan disediakan untuk membantu lulusan mendapatkan pekerjaan dan mengembangkan karir.

### Kursus Penempatan Terikat

Sertifikat Dasar Keamanan Standar & Manajemen Properti (Pengantar Bahasa Inggris)

Sertifikat Dasar Keamanan Lanjutan & Manajemen Properti \*

Sertifikat Dasar Pelatihan Ahli Kecantikan Junior (Pengantar Bahasa Inggris)

Sertifikat Dasar Pelatihan Ahli Pelangsingan Tubuh Junior (Pengantar Bahasa Inggris)

Sertifikat Dasar Pelatihan Ahli Perawatan Kuku (Pengantar Bahasa Inggris)

Sertifikat Dasar Pelatihan Petugas Kamar Hotel (Pengantar Bahasa Inggris)

Sertifikat Dasar Pembukuan (Ujian Pembukuan LCCI Tingkat 1)  
(Pengantar Bahasa Inggris)

Sertifikat Dasar Pelatihan Asisten Sumber Daya Manusia \*

Sertifikat Dasar Pelatihan Ahli Menyajikan Kopi (Pengantar Bahasa Inggris)

Sertifikat Dasar Pelatihan Koki Junior Masakan Barat (Pengantar Bahasa Inggris)

Sertifikat Dasar Pelatihan Komunitas Penterjemah (Bahasa Inggris dan Urdu)

Sertifikat Dasar dalam Pelatihan Asisten Klinik Medis (Pengantar Bahasa Inggris)

Sertifikat Dasar Pelatihan Pekerja Pendukung yang Terkait Perawatan \*

Sertifikat Pelatihan Teknisi Rekayasa Jaringan \*

### Kursus Peningkatan Keterampilan

Sertifikat Dasar Sistem Jaminan Kualitas untuk Skema Pengakuan Pelatihan  
Keamanan (Pengantar Bahasa Inggris) (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Memulai Usaha Kecil I  
(Pengoperasian Dasar) (Pengantar Bahasa Inggris) (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Persiapan Ujian Pembukuan dan Akuntansi LCCI Level 2  
(Pengantar Bahasa Inggris) (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Membuat Kue (Bolu) (Pengantar Bahasa Inggris) (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Jaringan Kerja Masyarakat dan Perencanaan Program  
(Pengantar Bahasa Inggris) (Paruh-waktu)

### Kursus Keterampilan Generik

Sertifikat Dasar Operasi Komputer untuk Pemula (Pengantar Bahasa Inggris) (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Pengolah Kata I (Pengantar Bahasa Inggris) (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Pengolah Angka I (Pengantar Bahasa Inggris) (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Aplikasi Internet (Pengantar Bahasa Inggris) (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Kejuruan Bahasa Kanton I untuk Pembicara Non-Cina (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Kejuruan Bahasa Kanton II  
(Kehidupan Sosial) untuk Pembicara Non-Cina (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Kejuruan Bahasa Kanton II  
(Tempat Kerja) untuk Pembicara Non-Cina (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Kejuruan Bahasa Kanton II  
(Diskusi) untuk Pembicara Non-Cina (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Kejuruan Bahasa Kanton (Layanan Pelanggan)  
untuk Pembicara Non-Cina (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Kejuruan Bahasa Mandarin I untuk Pembicara Non-Cina (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Bahasa Cina di Tempat Kerja Dasar I  
untuk Pembicara Non-Cina (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Bahasa Cina di Tempat Kerja Dasar II  
untuk Pembicara Non-Cina (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Bahasa Cina di Tempat Kerja Dasar III  
(Menulis) untuk Pembicara Non-Cina (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Bahasa Cina di Tempat Kerja Dasar III  
(Membaca) untuk Pembicara Non-Cina (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Bahasa Cina di Tempat Kerja (Menulis)  
untuk Pembicara Non-Cina (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Bahasa Cina di Tempat Kerja (Membaca)  
untuk Pembicara Non-Cina (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Atribut Pribadi (Pengantar Bahasa Inggris) (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Keterampilan Mencari Pekerjaan  
(Pengantar Bahasa Inggris) (Paruh-waktu)

Sertifikat Dasar Pekerjaan Berlayar (Pengantar Bahasa Inggris) (Paruh-waktu)

### Program Pelatihan Pemuda

Sertifikat Dasar Menyiapkan Makanan dan Minuman Ala Barat -  
Program Pelatihan Pemuda (Program Etnis Minoritas)

Sertifikat Dasar Usaha Kedai Kopi -  
Program Pelatihan Pemuda (Program Etnis Minoritas)

Sertifikat Dasar Menjalankan Bisnis & Kantor -  
Program Pelatihan Pemuda (Program Etnis Minoritas)

Sertifikat Dasar Instalasi Jaringan Elektronik & Komputer -  
Program Pelatihan Pemuda (Program Etnis Minoritas)

### Keterangan:

\* Kursus dilakukan dalam bahasa Kantonis dilengkapi dengan materi pelatihan bahasa Inggris

Bagi etnis minoritas yang berminat mengikuti kursus pelatihan ERB yang disediakan untuk anggota masyarakat umum dan bisa berbicara dan memahami Bahasa Kanton, harap hubungi Badan Pelatihan untuk informasi.

Untuk informasi kursus secara detail, silakan lihat Prospektus untuk Kursus Pelatihan untuk Etnis Minoritas.

**Anda dipersilakan untuk menghubungi kami untuk pertanyaan.**

### Badan Pelatihan Kembali Pekerja

**Alamat:** 3/F to 6/F, 10 Siu Sai Wan Road, Chai Wan, Hong Kong

**Hotline Pertanyaan:** 182 182 **Fax:** 2369 8322 **Email:** [erbhk@erb.org](mailto:erbhk@erb.org) **Situs web:** [www.erb.org](http://www.erb.org)

Dalam hal keraguan atau perbedaan antara terjemahan diatas dan teks asli bahasa Inggris, teks asli bahasa Inggris yang akan berlaku.

एम्प्लाइज रिट्रेनिंग बोर्ड (ERB) एक सांविधिक निकाय है जो 15 साल या उससे अधिक उम्र के योग्य कर्मचारियों जिनकी शैक्षणिक योग्यता सब डिग्री स्तर या उससे कम हो, को प्रशिक्षण कार्यक्रम व सेवाएँ प्रदान करता है। हाँगा कॉग में ऐसे कर्मचारी जो चीनी मूल के नहीं हैं, भी ERB के विशेष लक्ष्य समूहों में से एक हैं। यह उपयुक्त प्रशिक्षण व रोजगार सेवा के माध्यम से नौकरी पाने में मदद करता है, ताकि वे अपने और अपने परिवारों के कल्याण के लिए समाज से जुड़ सकें।

ERB बेरोजगार और कम आय वाले लोगों को पूर्णकालिक और आधे दिन / शाम का प्रशिक्षण पाठ्यक्रम प्रदान करता है। पूर्णकालिक प्रशिक्षण कोर्स के लिए, काम पर रखवाने के लिए सेवाएँ जैसे: करियर काउंसलिंग, उपयुक्त काम ढूँढने और काम की जगहों पर विद्यार्थियों का संदर्भ देने की सेवाएँ इन स्नातकों को नौकरी पर लगने और अपने करियर का विकास करने में सहायक होंगी।

### नियुक्ति बंधे पाठ्यक्रम

- मानक सुरक्षा और संपत्ति प्रबंधन में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी माध्यम)
- उच्च सुरक्षा और संपत्ति प्रबंधन में बुनियादि प्रमाण पत्र \*
- जूनियर ब्यूटीशियन प्रशिक्षण में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी माध्यम)
- कनिष्ठ / जूनियर शारीरिक वजन कम करने की सौंदर्य-प्रसाधिका प्रशिक्षण में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी माध्यम)
- नाखून तकनीक प्रशिक्षण में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी माध्यम)
- होटल के कमरे परिचर प्रशिक्षण में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी माध्यम)
- बुक कीपिंग (LCCI स्तर I बुक कीपिंग परीक्षा) में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी माध्यम)
- मानव संसाधन सहायक प्रशिक्षण में बुनियादि प्रमाण पत्र \*
- बरिस्ता प्रशिक्षण में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी माध्यम)
- पश्चिमी भोजन प्रशिक्षण में जूनियर महाराज में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी माध्यम)
- समुदाय दुभाषिया प्रशिक्षण में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी और उर्दू)
- फाउंडेशन सर्टिफिकेट इन मेडिकल क्लीनिक असिस्टेंट प्रशिक्षण (अंग्रेजी माध्यम)
- देखभाल संबंधी सहायक कार्यकर्ता प्रशिक्षण में बुनियादि प्रमाण पत्र \*
- नेटवर्क इंजीनियरिंग तकनीशियन प्रशिक्षण में प्रमाण पत्र \*

### कौशल उन्नयन पाठ्यक्रम

- सुरक्षा प्रशिक्षण की मान्यता योजना के लिए गुणवत्ता आश्वासन प्रणाली में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी माध्यम) (अंशकालिक)
- लघु व्यवसाय प्रारंभ करने में बुनियादि प्रमाण पत्र I (मौलिक कार्य) (अंग्रेजी माध्यम) (अंशकालिक)
- एलसीसीआई की तैयारी में फाउंडेशन सर्टिफिकेट स्तर 2 बहीखाता पद्धति और लेखा परीक्षा (अंग्रेजी माध्यम) (अंशकालिक)
- पेस्ट्री (केक) बनाने में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी माध्यम) (अंशकालिक)
- समुदाय जालक्रम और कार्यक्रम योजना में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी माध्यम) (अंशकालिक)

### टिप्पणी:

\* केनटोनीज में आयोजित पाठ्यक्रम अंग्रेजी प्रशिक्षण सामग्री के साथ पूरक

अल्पसंख्यकों के लिए, सामान्य जनता के सदस्यों को प्रदान किए गए ईआरबी प्रशिक्षण पाठ्यक्रमों में भाग लेना चाहते हैं और केनटोनीज बोल और समझ सकते हैं, कृपया पूछताछ के लिए प्रशिक्षण निकायों से संपर्क करें।

विस्तृत पाठ्यक्रम की जानकारी के लिए, कृपया जातीय अल्पसंख्यकों के लिए प्रशिक्षण पाठ्यक्रम के लिए प्रोस्पेक्टस को देखें।

**जांच के लिए हमारे साथ संपर्क करने के लिए आप का स्वागत है।**

### कर्मचारिय पुनर्प्रशिक्षण बोर्ड

पता: 3/F to 6/F, 10 Siu Sai Wan Road, Chai Wan, Hong Kong

पूछताछ हॉटलाइन: 182 182 फ़ैक्स: 2369 8322 ई-मेल: [erbhk@erb.org](mailto:erbhk@erb.org) वेबसाइट: [www.erb.org](http://www.erb.org)

ऊपर हुए अनुवाद और मूल अंग्रेजी पाठ के बीच शक या भेद होने पर मूल अंग्रेजी पाठ को अभिभावी माना जाएगा।

(अप्रैल 2022 में मुद्रित)

### सामान्य कौशल पाठ्यक्रम

- कंप्यूटर संचालन की शिक्षा प्रारम्भ करने वालों के लिए बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी माध्यम) (अंशकालिक)
- वर्ड प्रसंस्करण I में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी माध्यम) (अंशकालिक)
- स्प्रेडशीट प्रसंस्करण I में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी माध्यम) (अंशकालिक)
- इंटरनेट अनुप्रयोग में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी माध्यम) (अंशकालिक)
- गैर चीनी वक्ताओं के लिए में व्यावसायिक कैंटोनीज़ I में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंशकालिक)
- गैर चीनी वक्ताओं के लिए (सामाजिक जीवन) में व्यावसायिक कैंटोनीज़ II में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंशकालिक)
- गैर चीनी वक्ताओं के लिए (दफ्तर) में व्यावसायिक कैंटोनीज़ II में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंशकालिक)
- गैर चीनी वक्ताओं के लिए (चर्चा) में व्यावसायिक कैंटोनीज़ II में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंशकालिक)
- गैर चीनी वक्ताओं के लिए (ग्राहक सेवा) में व्यावसायिक कैंटोनीज़ में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंशकालिक)
- गैर चीनी भाषा बोलने वालों के लिए व्यवसायिक पुतोंगवा I में आधार प्रमाण पत्र (अंशकालिक)
- गैर चीनी वक्ताओं के लिए दफ्तर में प्राथमिक चीनी भाषा I में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंशकालिक)
- गैर चीनी वक्ताओं के लिए दफ्तर में प्राथमिक चीनी भाषा II में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंशकालिक)
- गैर चीनी वक्ताओं के लिए दफ्तर में प्राथमिक चीनी भाषा III (लिखने में) बुनियादि प्रमाण पत्र (अंशकालिक)
- गैर चीनी वक्ताओं के लिए दफ्तर में प्राथमिक चीनी भाषा III (पढ़ने में) बुनियादि प्रमाण पत्र (अंशकालिक)
- गैर चीनी वक्ताओं के लिए दफ्तर में चीनी भाषा (लिखने में) बुनियादि प्रमाण पत्र (अंशकालिक)
- गैर चीनी वक्ताओं के लिए दफ्तर में चीनी भाषा (पढ़ने में) बुनियादि प्रमाण पत्र (अंशकालिक)
- व्यक्तिगत विशेषताओं में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी माध्यम) (अंशकालिक)
- नौकरी खोज कौशल में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी माध्यम) (अंशकालिक)
- रोजगार समूह विक्रय में बुनियादि प्रमाण पत्र (अंग्रेजी माध्यम) (अंशकालिक)

### युवा प्रशिक्षण कार्यक्रम

- पश्चिमी भोजन और पेय की सेवा करने का - युवा प्रशिक्षण कार्यक्रम में बुनियादि प्रमाण पत्र (अल्पसंख्यक जातीय कार्यक्रम)
- कॉफी शॉप संचालन का - युवा प्रशिक्षण कार्यक्रम में बुनियादि प्रमाण पत्र (अल्पसंख्यक जातीय कार्यक्रम)
- व्यापार और कार्यालय संचालन का - युवा प्रशिक्षण कार्यक्रम में बुनियादि प्रमाण पत्र (अल्पसंख्यक जातीय कार्यक्रम)
- इलेक्ट्रॉनिक और कंप्यूटर नेटवर्क स्थापना का - युवा प्रशिक्षण कार्यक्रम में बुनियादि प्रमाण पत्र (अल्पसंख्यक जातीय कार्यक्रम)

कर्मचारी पुनर्प्रशिक्षण बोर्ड (ERB) एउटा वैधानिक निकाय हो जसले 15 वर्ष वा सोभन्दा माथि उमेरका उप-डिग्री तह वा सोभन्दा कम शैक्षिक योग्यता हासिल गरेका योग्य कामदारहरूलाई तालिम प्रदान गर्दछ। हडकडमा बस्ने गैर-चिनियाँ मूलका योग्य कामदारहरू पनि ERB को एउटा विशेष लक्षित समूहहरू हुन् जसले उचित प्रशिक्षण र रोजगार सेवा मार्फत आफ्ना र आफ्ना परिवारहरूको हितमा काम गरी समाजमा आफूलाई एकीकृत गर्न सकून् भनेर उनीहरूलाई रोजगार अवसरहरू प्राप्त गर्न मद्दत गर्दछ।

ERB ले बेरोजगार वा न्यून आय भएका व्यक्तिहरूलाई पुर्णकालीन र आधा दिन / बेलुकीका प्रशिक्षण निःशुल्क प्रदान गर्दछ। पूर्णकालीन प्रशिक्षणमा स्नातकहरूले जागिर पाउनु र पेशागत जीवन विकास गर्नु भनेर रोजगार सम्बन्धी परामर्श, जागिर मिलाउने वा सिफारिस गर्ने लगायतका प्लेसमेन्ट अनुगमन सेवा प्रदान गरिनेछ।

## नियुक्ति-बाँधिएका पाठ्यक्रमहरू

- स्तरिय सुरक्षा र सम्पत्ति व्यवस्थापनमा आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा)
- उन्नत सुरक्षा र सम्पत्ति व्यवस्थापनमा आधारभूत प्रमाणपत्र \*
- जुनियर व्यूटिसियन तालिममा आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा)
- जुनियर बडी स्लिमिड व्यूटिसियन तालिममा आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा)
- नड प्राविधिक तालिममा आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा)
- होटलको कोठा सहयोगी तालिममा आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा)
- बुक किपिङमा आधारभूत प्रमाणपत्र (एलसीसीआइ स्तर १ बुक किपिङ परीक्षा) (अङ्ग्रेजी माध्यममा)
- मानव संसाधन सहायक तालिममा आधारभूत प्रमाणपत्र \*
- बरिस्टा तालिममा आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा)
- जुनियर सेफ वेस्टर्न कुइसिन तालिममा आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा)
- सामुदायिक अनुवादक तालिममा आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी र उर्दू माध्यममा)
- मेडिकल क्लिनिक सहयोगी तालिम आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा)
- हेरचाह-सम्बन्धी सहयोग कार्यक्रमता प्रशिक्षणमा आधारभूत प्रमाणपत्र \*
- नेटवर्क इन्जिनियरिङ प्राविधिक तालिममा प्रमाणपत्र \*

## सीप अपग्रेडिङ कोर्सहरू

- सुरक्षा तालिमको पहिचान स्किमको लागि गुणस्तरिय निश्चयता प्रणालीमा आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा) (आइशिक समय)
- सानो व्यापार सुरु गर्न I मा आधारभूत प्रमाणपत्र (मौलिक सञ्चालन) (अङ्ग्रेजी माध्यममा) (आइशिक समय)
- LCCI लेवल 2 बुककिपिङ र अकाउन्टीङ परीक्षा को तयारीको लागि आधार प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा) (आइशिक समय)
- पेष्टि बनाउने (केक) मा आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा) (आइशिक समय)
- सामुदायिक नेटवर्किङ र कार्यक्रम योजनामा आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा) (आइशिक समय)

## टिप्पणी:

\* पाठ्यक्रमहरू अङ्ग्रेजी प्रशिक्षण सामग्रीसंग केन्टोनिज पूरकमा सञ्चालित हुनेछ

ईआरबी प्रशिक्षण पाठ्यक्रममा भाग लिन रुचि भएका जातिय अल्पसंख्यकहरूको लागि सामान्य जनताका सदस्यहरूका लागि प्रदान गरिएको र क्यान्टोनिज बोल्न र बुझ्न सक्नेले, कृपया सोध्नुछका लागि प्रशिक्षण निकायहरूलाई सम्पर्क गर्नुहोस्।

पाठ्यक्रमको विवरण जानकारीको लागि, कृपया अल्पसंख्यक जातीयहरूका लागि प्रशिक्षण पाठ्यक्रमहरूको सूचीपत्रबाट निर्देश लिनुहोस्।

सोध्नुछको लागि हामीलाई सम्पर्क गर्न तपाईंलाई स्वागत छ।

## कर्मचारी पुनर्प्रशिक्षण बोर्ड

ठेगाना: 3/F to 6/F, 10 Siu Sai Wan Road, Chai Wan, Hong Kong

सोध्नुछ हॉटलाइन: 182 182 फैक्स: 2369 8322 ई-मेल: [erbhk@erb.org](mailto:erbhk@erb.org) वेबसाइट: [www.erb.org](http://www.erb.org)

माथिको अनुवाद र मूल अङ्ग्रेजी पाठ बिचमा सन्देह वा भेद भएको मामलामा, मूल अङ्ग्रेजी पाठ अभिभावी हुनेछ।

(अप्रिल 2022 मा प्रिन्ट गरिएको)

## सामान्य सीपहरूको कोर्सहरू

- सुरुवातको लागि कम्प्युटर अपरेटरमा आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा) (आइशिक समय)
- वर्ड प्रोसेसिङ I मा आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा) (आइशिक समय)
- स्प्रेडशीट प्रोसेसिङ I मा आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा) (आइशिक समय)
- इन्टरनेट एप्लिकेसनमा आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा) (आइशिक समय)
- चिनियाँ भाषा नबोल्नेहरूका लागि पेशागत क्यान्टोनिज I मा आधारभूत प्रमाणपत्र (आइशिक समय)
- चिनियाँ भाषा नबोल्नेहरूका लागि पेशागत क्यान्टोनिज II (सामाजिक जीवन) मा आधारभूत प्रमाणपत्र (आइशिक समय)
- चिनियाँ भाषा नबोल्नेहरूका लागि पेशागत क्यान्टोनिज II (काम गर्ने स्थान) मा आधारभूत प्रमाणपत्र (आइशिक समय)
- चिनियाँ भाषा नबोल्नेहरूका लागि पेशागत क्यान्टोनिज II (छलफल) मा आधारभूत प्रमाणपत्र (आइशिक समय)
- चिनियाँ भाषा नबोल्नेहरूका लागि पेशागत क्यान्टोनिज (ग्राहक सेवाहरू) मा आधारभूत प्रमाणपत्र (आइशिक समय)
- चिनियाँ भाषा नबोल्नेहरूका लागि पेशागत पुटुङ्गवा I मा आधारभूत प्रमाणपत्र (आइशिक समय)
- गैर-चिनियाँ वक्ताहरूका लागि प्राथमिक कार्यस्थल चिनियाँ I मा आधारभूत प्रमाणपत्र (आइशिक समय)
- गैर-चिनियाँ वक्ताहरूका लागि प्राथमिक कार्यस्थल चिनियाँ II मा आधारभूत प्रमाणपत्र (आइशिक समय)
- गैर-चिनियाँ वक्ताहरूका लागि प्राथमिक कार्यस्थल चिनियाँ III (लेखे) मा आधारभूत प्रमाणपत्र (आइशिक समय)
- गैर-चिनियाँ वक्ताहरूका लागि प्राथमिक कार्यस्थल चिनियाँ III (पढ्ने) मा आधारभूत प्रमाणपत्र (आइशिक समय)
- गैर-चिनियाँ वक्ताहरूका लागि कार्यस्थल चिनियाँ (लेखे) मा आधारभूत प्रमाणपत्र (आइशिक समय)
- गैर-चिनियाँ वक्ताहरूका लागि कार्यस्थल चिनियाँ (पढ्ने) मा आधारभूत प्रमाणपत्र (आइशिक समय)
- व्यक्तिगत गुणाहरूमा आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा) (आइशिक समय)
- जागिर खोज्ने सीपहरूमा आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा) (आइशिक समय)
- रोजगारी खोज्नेमा आधारभूत प्रमाणपत्र (अङ्ग्रेजी माध्यममा) (आइशिक समय)

## युवा प्रशिक्षण कार्यक्रम

- पश्चिमी खाना र पेय सेवा दिनेमा आधारभूत प्रमाणपत्र - युवा तालिम कार्यक्रम (जातीय सीमान्तकृत कार्यक्रम)
- कफी सप सञ्चालनमा आधारभूत प्रमाणपत्र - युवा तालिम कार्यक्रम (जातीय सीमान्तकृत कार्यक्रम)
- व्यापार र कार्यालय सञ्चालनमा आधारभूत प्रमाणपत्र - युवा तालिम कार्यक्रम (जातीय सीमान्तकृत कार्यक्रम)
- इलेक्ट्रोनिकस र कम्प्युटर नेटवर्क इन्स्टेसनमा आधारभूत प्रमाणपत्र - युवा तालिम कार्यक्रम (जातीय सीमान्तकृत कार्यक्रम)

ਇੰਪਲਾਈਜ਼ ਰੀਟਰੇਨਿੰਗ ਬੋਰਡ (ERB) ਇਕ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੰਸਥਾ ਹੈ ਜੋ 15 ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਵੱਧ ਉਮਰ ਦੇ ਯੋਗ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਸਿਖਲਾਈ ਕੋਰਸਾਂ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਸਬ-ਡਿਗਰੀ ਪੱਧਰ ਜਾਂ ਹੇਠਾਂ ਵਿਦਿਅਕ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਦੇ ਨਾਲ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਗੈਰ ਚੀਨੀ ਮੂਲ ਦੇ ਯੋਗ ਕਰਮਚਾਰੀ ERB ਦੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਨਿਸ਼ਾਨਾ ਸਮੂਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਵੀ ਹਨ ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਢੁਕਵੀਂ ਸਿਖਲਾਈ ਅਤੇ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਸੇਵਾਵਾਂ ਰਾਹੀਂ ਨੌਕਰੀ ਦੇ ਮੌਕੇ ਹਾਸਲ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਆਪਣੀ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਤੰਦਰੁਸਤੀ ਲਈ ਸਮਾਜ ਵਿੱਚ ਏਕੀਕ੍ਰਿਤ ਹੋ ਸਕਣ।

ERB ਬੇਰੁਜ਼ਗਾਰਾਂ ਜਾਂ ਘੱਟ ਆਮਦਨੀ ਵਾਲੇ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਲਈ ਪੂਰੇ-ਸਮੇਂ ਅਤੇ ਅੱਧੇ ਦਿਨ/ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਸਿਖਲਾਈ ਕੋਰਸਾਂ ਦੀ ਮੁਫਤ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਪੂਰੇ ਸਮੇਂ ਦੇ ਸਿਖਲਾਈ ਕੋਰਸਾਂ ਲਈ, ਰੈਜ਼ੀਏਟਾਂ ਨੂੰ ਨੌਕਰੀਆਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਵਾਉਣ ਅਤੇ ਕਰੀਅਰ ਨੂੰ ਵਿਕਸਤ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਕੈਰੀਅਰ ਕਾਊਂਸਲਿੰਗ, ਜੌਬ ਮੈਚਿੰਗ ਅਤੇ ਰੈਫਰਲ ਸਮੇਤ ਪਲੇਸਮੈਂਟ ਫਾਲੋ-ਅਪ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਣਗੀਆਂ।

### ਫੁਲ-ਟਾਈਮ ਪਲੇਸਮੈਂਟ-ਬੰਨ੍ਹ ਕੋਰਸ

- ਮਿਆਰੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਅਤੇ ਸੰਪੱਤੀ ਪ੍ਰਬੰਧਨ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ)
- ਤਕਨੀਕੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਅਤੇ ਸੰਪੱਤੀ ਪ੍ਰਬੰਧਨ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ \*
- ਜੂਨੀਅਰ ਬਿਊਟੀਸ਼ੀਅਨ ਸਿਖਲਾਈ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ)
- ਜੂਨੀਅਰ ਬਾਡੀ ਸਲਿਮਿੰਗ ਬਿਊਟੀਸ਼ੀਅਨ ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ)
- ਨਹੁੰ ਟੈਕਨੀਸ਼ੀਅਨ ਸਿਖਲਾਈ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ)
- ਹੋਟਲ ਰੂਮ ਸਹਾਇਕ ਸਿਖਲਾਈ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ)
- ਬੁੱਕਬਿੰਦੀ (ਐੱਲ.ਸੀ.ਸੀ.ਆਈ. ਪੱਧਰ I ਬੁੱਕਬਿੰਦੀ ਪ੍ਰੀਖਿਆ) ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ)
- ਮਾਨਵੀ ਸੰਸਾਧਨ ਸਹਾਇਕ ਸਿਖਲਾਈ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ \*
- ਬਾਰੀਸਟਰ ਸਿਖਲਾਈ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ)
- ਪੱਛਮੀ ਪਕਵਾਨ ਵਿਚ ਜੂਨੀਅਰ ਸੈੱਫ ਸਿਖਲਾਈ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ)
- ਸਮਾਜਿਕ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੇ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਉਰਦੂ)
- ਮੈਡੀਕਲ ਕਲੀਨਿਕ ਸਹਾਇਕ ਸਿਖਲਾਈ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ)
- ਕੇਅਰ-ਸੰਬੰਧੀ ਸਹਾਇਤਾ ਵਰਕਰ ਦੀ ਸਿਖਲਾਈ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ \*
- ਨੈਟਵਰਕ ਇੰਜਨੀਅਰਿੰਗ ਟੈਕਨੀਸ਼ੀਅਨ ਸਿਖਲਾਈ ਵਿਚ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ \*

### ਹੁਨਰ ਅਪਰੇਂਟਿਸ਼ਿਪ ਕੋਰਸ

- ਸੁਰੱਖਿਆ ਸਿਖਲਾਈ ਦੀ ਮਾਨਤਾ ਯੋਜਨਾ ਲਈ ਭਰੋਸਾ ਗੁਣਵੱਤਾ ਵਿਵਸਥਾ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ) (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਛੋਟੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ (ਬੁਨਿਆਦੀ ਕਿਰਿਆ) ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ I (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ) (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- LCCI ਪੱਧਰ 2 ਦੀ ਬੁਕਿੰਗਿੰਗ ਅਤੇ ਪੀਥਿਆ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਲਈ ਫਾਉਂਡੇਸ਼ਨ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ) (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਪੇਸਟਰੀ (ਕੋਕ) ਬਣਾਉਣ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ) (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਨੈੱਟਵਰਕਿੰਗ ਅਤੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਯੋਜਨਾ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ) (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)

### ਟਿੱਪਣੀਆਂ:

\* ਕੈਂਟੋਨੀਜ਼ ਵਿੱਚ ਕਰਵਾਏ ਗਏ ਕੋਰਸ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਸਿਖਲਾਈ ਸਮੱਗਰੀ ਨਾਲ ਪੂਰਕ ਹਨ।

ਆਮ ਜਨਤਾ ਦੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਨੂੰ ਮੁਹੱਈਆ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ERB ਸਿਖਲਾਈ ਦੇ ਕੋਰਸ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਵਿਚ ਦਿਲਚਸਪੀ ਲੈਣ ਵਾਲੇ ਨਸਲੀ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀਆਂ ਲਈ ਅਤੇ ਚੀਨੀ ਬੋਲਣ ਅਤੇ ਸਮਝਣ ਲਈ, ਪੁੱਛਗਿੱਛ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਿਖਲਾਈ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

ਕੋਰਸ ਦੀ ਵਿਸਤ੍ਰਿਤ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਸਿਖਲਾਈ ਕੋਰਸ ਪ੍ਰੋਸਪੈਕਟਸ ਨੂੰ ਦੇਖੋ।

**ਪੁੱਛਗਿੱਛ ਲਈ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਨ ਲਈ ਤੁਹਾਡਾ ਸਵਾਗਤ ਹੈ।**

**ਐਮਪਲਈਸ ਰੀਟਰੇਨਿੰਗ ਬੋਰਡ (ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਦੀ ਦੁਬਾਰਾ ਸਿਖਲਾਈ ਬੋਰਡ)**

**ਪਤਾ:** 3/F to 6/F, 10 Siu Sai Wan Road, Chai Wan, Hong Kong

**ਪੜਤਾਲ ਹੋਟਲਾਈਨ:** 182 182 **ਫੈਕਸ:** 2369 8322 **ਈ-ਮੇਲ:** [erbhk@erb.org](mailto:erbhk@erb.org) **ਵੈੱਬਸਾਈਟ:** [www.erb.org](http://www.erb.org)

ਵੱਖ-ਵੱਖ ਅਨੁਵਾਦਾਂ ਅਤੇ ਮੂਲ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਦੇ ਪਾਠਾਂ ਵਿਚ ਸ਼ੱਕ ਅਤੇ ਫਰਕ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿਚ, ਅਸਲੀ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਦੇ ਪਾਠ ਨੂੰ ਸਹੀ ਅਤੇ ਅੰਤਿਮ ਮੰਨਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।

### ਸਧਾਰਣ ਹੁਨਰ ਦੇ ਕੋਰਸ

- ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ ਕੰਪਿਊਟਰ ਉਪਰੇਸਨ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ) (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਵਰਡ ਪ੍ਰੋਸੈਸਿੰਗ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ I (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ) (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਸਪਰੈਡਸ਼ੀਟ ਪ੍ਰੋਸੈਸਿੰਗ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ I (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ) (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਇੰਟਰਨੈੱਟ ਐਪਲੀਕੇਸ਼ਨ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ) (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਗੈਰ ਚੀਨੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਪੇਸ਼ੇਵਰ ਕੈਂਟੋਨੀਜ਼ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ I (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਗੈਰ ਚੀਨੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਪੇਸ਼ੇਵਰ ਕੈਂਟੋਨੀਜ਼ (ਸਮਾਜਿਕ ਜੀਵਨ) ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ II (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਗੈਰ ਚੀਨੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਪੇਸ਼ੇਵਰ ਕੈਂਟੋਨੀਜ਼ (ਕਾਰਜ ਸਥਾਨ) ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ II (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਗੈਰ ਚੀਨੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਪੇਸ਼ੇਵਰ ਕੈਂਟੋਨੀਜ਼ (ਚਰਚਾ) ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ II (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਗੈਰ ਚੀਨੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਪੇਸ਼ੇਵਰ ਕੈਂਟੋਨੀਜ਼ (ਗਾਹਕ ਸੇਵਾ) ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਗੈਰ ਚੀਨੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਪੇਸ਼ੇਵਰ ਪੁੱਤੰਗੁਆ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ I (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਗੈਰ ਚੀਨੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ ਕਾਰਜ ਸਥਾਨ ਚੀਨੀ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ I (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਗੈਰ ਚੀਨੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ ਕਾਰਜ ਸਥਾਨ ਚੀਨੀ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ II (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਗੈਰ ਚੀਨੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ ਕਾਰਜ ਸਥਾਨ ਚੀਨੀ (ਪੜ੍ਹਨ) ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ III (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਗੈਰ ਚੀਨੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ ਕਾਰਜ ਸਥਾਨ ਚੀਨੀ (ਲਿਖਣ) ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ III (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਗੈਰ ਚੀਨੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਕਾਰਜ ਸਥਾਨ ਚੀਨੀ (ਲਿਖਣ) ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਗੈਰ ਚੀਨੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਕਾਰਜ ਸਥਾਨ ਚੀਨੀ(ਪੜ੍ਹਨ) ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਨਿੱਜੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ) (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਨੌਕਰੀ ਖੋਜ ਹੁਨਰ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ) (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)
- ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਸੈਟ ਮੇਲ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਮਾਧਿਅਮ) (ਪਾਰਟ-ਟਾਈਮ)

### ਨੌਜਵਾਨ ਸਿਖਲਾਈ ਕੋਰਸ

- ਪੱਛਮੀ ਭੋਜਨ ਅਤੇ ਪੀਣ ਵਾਲੇ ਪਦਾਰਥ ਪਰੋਸਣ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ - ਨੌਜਵਾਨ ਸਿਖਲਾਈ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (ਨਸਲੀ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ)
- ਕੋਫੀ ਸ਼ਾਪ ਕੰਮ-ਕਾਜ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ - ਨੌਜਵਾਨ ਸਿਖਲਾਈ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (ਨਸਲੀ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ)
- ਕਾਰੋਬਾਰ ਅਤੇ ਦਫਤਰੀ ਕੰਮ-ਕਾਜ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ - ਨੌਜਵਾਨ ਸਿਖਲਾਈ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (ਨਸਲੀ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ)
- ਇਲੈਕਟ੍ਰਾਨਿਕ ਅਤੇ ਕੰਪਿਊਟਰ ਨੈਟਵਰਕ ਸਥਾਪਨਾ ਵਿਚ ਬੁਨਿਆਦੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ - ਨੌਜਵਾਨ ਸਿਖਲਾਈ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (ਨਸਲੀ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ)

Ang Lupon ng Muling Pagsasanay ng mga Empleyado (ERB) ay isang lupon na naaayon sa batas na nagbibigay ng mga kurso ng pagsasanay at mga serbisyo sa mga kwalipikadong empleyado na edad 15 o mas mataas na may nakamit na pang-edukasyon sa sub-degree na antas o mas mababa. Ang mga kwalipikadong empleyado na hindi Chinese ang pinagmulan sa Hong Kong ay isa rin sa mga espesyal na target na grupo ng ERB na tumutulong sa kanila na magkaroon ng mga pagkakataon sa trabaho sa pamamagitan ng naaangkop na pagsasanay at mga serbisyo ng pagtatrabaho, para makasama sila sa lipunan para sa kanilang kapakanan at ng kanilang mga pamilya.

Nag-aalok ang ERB ng parehong full-time at half-day / panggabing mga kurso ng pagsasanay nang-libre sa mga taong walang trabaho o maliit ang kinikita. Para sa mga full-time na kurso ng pagsasanay, ibibigay ang mga serbisyo ng follow-up sa paglalagay kabilang ang pagpapayo sa karera, pagtutugma ng trabaho at referral para matulungan ang mga nagtapos na makakuha ng mga trabaho at umunlad ang karera.

## Kursong Konektado sa Pag-empleo

- Pundasyong Sertipiko Sa Pamantayang Seguridad At Pamamahala Ng Ari-arian (Ingles)
- Pundasyong Sertipiko Sa Abansadong Seguridad At Pamamahala Ng Ari-arian \*
- Pundasyong Sertipiko Sa Pagsasanay Ng Diyunyor Kosmetisyan (Ingles)
- Pundasyong Sertipiko Sa Pagsasanay Ng Diyunyor Kosmetisa Sa Pagpapayat Ng Katawan (Ingles)
- Pundasyong Sertipiko Sa Pagsasanay Ng Teknisyan Sa Kuko (Ingles)
- Pundasyong Sertipiko Sa Pagsasanay Ng Tagapaglingkod Sa Kwarto Ng Hotel (Ingles)
- Pundasyong Sertipiko Sa Ingat Aklat (LCCI Antas 1 Pagsusulit Sa Ingat Aklat) (Ingles)
- Pundasyong Sertipiko Sa Katulong Sa Pagsasanay Ng Kayamanang Pantao \*
- Pundasyong Sertipiko Sa Pagsasanay Ng Barista (Ingles)
- Pundasyong Sertipiko Sa Pagsasanay Ng Diyunyor Na Tagapagluto Ng Lutong Kanluranin (Ingles)
- Pundasyong Sertipiko Sa Pagsasanay Ng Tagasalin Ng Ibang Wika Sa Komunidad (Ingles at Urdu)
- Saligang Sertipiko sa Pagsasanay ng Kawani sa Medikal na Klinika (Ingles)
- Pundasyong Sertipiko Sa Pagsasanay Ng Mga Manggagawang Nagbibigay Ng Suportang Pangangalaga \*
- Sertipiko Sa Pagsasanay Ng Teknisyan Sa Inhinyerong Network \*

## Mga Kurso sa Pag-upgrade ng Kasanayan

- Pundasyong Sertipiko Sa Pagsasanay Ng Sistema Sa Katiyakang Kalidad Para Sa Pagkilala Sa Pamamaraan Ng Katiwasayan (Ingles, Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Pagsisimula Ng Maliit Na Negosyo I (Pangunahing Operasyon) (Ingles, Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko sa Salingan sa Paghahanda sa LCCI Antas 2 Bookkeeping at Accounting Examination (Ingles, Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Paggawa Ng Pastelerya (Keyk) (Ingles, Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Networking Sa Komunidad At Pagplano Ng Programa (Ingles, Bahagyang Oras)

## Mga Pahayag:

\* Mga Kursong Isinagawa sa Cantonese may Karagdagang Kagamitang Pagsasanay sa Ingles

Para sa mga etnikong minoryang interesado sa pagdalo sa mga kurso sa pagsasanay ng ERB na ibinibigay sa mga miyembro ng pangkalahatang publiko at nakapagsasalita at nakauunawa ng Kantonis, mangyaring makipag-ugnayan sa mga Sanggunian ng Pagsasanay para sa mga katanungan.

Para sa detalyadong impormasyon sa kurso, mangyaring sumanguni sa Prospektus para sa mga Kursong Pagsasanay para sa Etnikong Minorya.

**Malugod namin kayong inaanyayahan na tawagan kami para sa mga katanungan.**

## Employees Retraining Board

**Address:** 3/F to 6/F, 10 Siu Sai Wan Road, Chai Wan, Hong Kong

**Hotline sa Pagtatanong:** 182 182 **Fax:** 2369 8322 **Email:** [erbhk@erb.org](mailto:erbhk@erb.org) **Websayt:** [www.erb.org](http://www.erb.org)

Kapag may pag-aalinlangan o hindi pagkakatumag sa pagitan ng nasa itaas na pagkakasalitin at ang orihinal na tekstong Ingles, ang orihinal na tekstong Ingles ang mangigingabaw.

## Mga Karaniwang Kasanayan

- Pundasyong Sertipiko Para Sa Nagsisimula Sa Operasyon Ng Kompyuter (Ingles, Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Word Processing I (Ingles, Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Spreadsheet Processing I (Ingles, Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Aplikasyon Ng Internet (Ingles, Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Bokasyonal Na Kantonis I Para Sa Di Tsinong Ispiker (Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Bokasyonal Na Kantonis II (Buhay Panlipunan) Para Sa Di Tsinong Ispiker (Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Bokasyonal Na Kantonis II (Lugar Ng Trabaho) Para Sa Di Tsinong Ispiker (Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Bokasyonal Na Kantonis II (Pagtalakay o Pag-uusap) Para Sa Di Tsinong Ispiker (Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Bokasyonal Na Kantonis (Serbisyong Pangkliyente) Para Sa Di Tsinong Ispiker (Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Bokasyonal Na Putonghua I Para Sa Di Tsinong Ispiker (Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Panimulang Tsino Sa Lugar Ng Trabaho I Para Sa Mga Di-Nagsasalita Ng Tsino (Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Panimulang Tsino Sa Lugar Ng Trabaho II Para Sa Mga Di-Nagsasalita Ng Tsino (Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Panimulang Tsino Sa Lugar Ng Trabaho III (Pagsulat) Para Sa Mga Di-Nagsasalita Ng Tsino (Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Panimulang Tsino Sa Lugar Ng Trabaho III (Pagbasa) Para Sa Mga Di-Nagsasalita Ng Tsino (Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Tsino Sa Lugar Ng Trabaho (Pagsulat) Para Sa Mga Di-Nagsasalita Ng Tsino (Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Tsino Sa Lugar Ng Trabaho (Pagbasa) Para Sa Mga Di-Nagsasalita Ng Tsino (Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Personal Na Katangian (Ingles, Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Sa Kasanayan Sa Paghahanap Ng Trabaho (Ingles, Bahagyang Oras)
- Pundasyong Sertipiko Para Sa Tumalak Sa Trabaho (Ingles, Bahagyang Oras)

## Programang Pagsasanay ng Kabataan

- Pundasyong Sertipiko Sa Pagserbisyo Ng Kanluraning Pagkain At Inumin – Programa Para Sa Pagsasanay Ng Kabataan (Programang Para Sa Etnikong Minorya)
- Pundasyong Sertipiko Sa Operasyon Ng Tindahan Ng Kape – Programa Para Sa Pagsasanay Ng Kabataan (Programang Para Sa Etnikong Minorya)
- Pundasyong Sertipiko Sa Operasyon Ng Negosyo At Opisina – Programa Para Sa Pagsasanay Ng Kabataan (Programang Para Sa Etnikong Minorya)
- Pundasyong Sertipiko Sa Instalasyon Ng De Kuryente At Kompyuter Network – Programa Para Sa Pagsasanay Ng Kabataan (Programang Para Sa Etnikong Minorya)

คณะกรรมการฝึกอบรมพนักงาน (ERB) เป็นหน่วยงานที่จัดตั้งโดยกฎหมาย ซึ่งจัดเตรียมหลักสูตรและบริการการฝึกอบรมให้กับพนักงานที่มีสิทธิ์อายุ 15 ปีขึ้นไปสำเร็จการศึกษาไม่ถึงระดับปริญญาตรีหรือต่ำกว่า พนักงานที่ไม่ใช่ชาวจีนในฮ่องกงที่มีสิทธิ์นับเป็นหนึ่งในกลุ่มเป้าหมายพิเศษของ ERB ซึ่งช่วยเหลือให้คนกลุ่มนี้มีโอกาสได้งานจากการฝึกอบรมและบริการการจัดหางานที่เหมาะสม เพื่อให้พวกเขาเป็นส่วนหนึ่งในสังคมได้ เพื่อความเป็นอยู่ที่ดีของตนเองและครอบครัว

ERB เสนอหลักสูตรการฝึกอบรมแบบเต็มเวลา และ ครึ่งวัน/ตอนบ่ายโดยไม่มีค่าใช้จ่ายแก่ผู้ที่ว่างงานหรือมีรายได้น้อย สำหรับหลักสูตรการฝึกอบรมแบบเต็มเวลา เรามีบริการติดตามการหางาน ได้แก่ การให้คำปรึกษาด้านอาชีพ, การจับคู่งาน และการแนะนำ เพื่อช่วยให้ผู้สำเร็จการศึกษาได้งานและมีการพัฒนาในอาชีพการงานได้

### หลักสูตรพลสมันท์ไทด์

- ประกาศนียบัตรฝึกอบรมมาตรฐานความปลอดภัยและการบริหารอสังหาริมทรัพย์ (ภาษาอังกฤษ)
- ประกาศนียบัตรฝึกอบรมมาตรฐานความปลอดภัยและการบริหารอสังหาริมทรัพย์ระดับสูง\*
- ประกาศนียบัตรฝึกอบรมช่างเสริมสวยรุ่นเยาว์ (ภาษาอังกฤษ)
- ประกาศนียบัตรฝึกอบรมช่างเสริมความงามลดน้ำหนักรุ่นเยาว์ (ภาษาอังกฤษ)
- ประกาศนียบัตรฝึกอบรมช่างทำเล็บ (ภาษาอังกฤษ)
- ประกาศนียบัตรฝึกอบรมพนักงานทำความสะอาดห้องพัก โรงแรม (ภาษาอังกฤษ)
- ประกาศนียบัตรฝึกอบรมพนักงานบัญชี (ทดสอบการบัญชี ระดับ I LCCI) (ภาษาอังกฤษ)
- ประกาศนียบัตรวิชาชีพพื้นฐานด้าน ทรัพยากรบุคคล ผู้ช่วยผู้ฝึกอบรม\*
- ประกาศนียบัตรฝึกอบรมพนักงานชงกาแฟ (ภาษาอังกฤษ)
- ประกาศนียบัตรฝึกอบรมหัวหน้าห้องครัวอาหารฝรั่งเศสรุ่นเยาว์ (ภาษาอังกฤษ)
- ประกาศนียบัตรฝึกอบรมล่ามชุมชน (ภาษาอังกฤษและฮกเกี้ยน)
- ใบรับรองพื้นฐานในด้านการฝึกอบรมผู้ช่วยในคลินิกทางการแพทย์ (ภาษาอังกฤษ)
- ประกาศนียบัตรฝึกอบรมผู้ให้การดูแลด้านการพยาบาล \*
- ประกาศนียบัตรฝึกอบรมเจ้าหน้าที่วิศวกรรมเครื่องช่วย \*

### หลักสูตรการยกระดับทักษะ

- ประกาศนียบัตรฝึกอบรมระบบการควบคุมคุณภาพเพื่อการรับรองด้านความปลอดภัย (ภาษาอังกฤษ) (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรการเริ่มต้นทำธุรกิจขนาดเล็ก ระดับ I (การดำเนินการขั้นพื้นฐาน) (ภาษาอังกฤษ) (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรขั้นพื้นฐานในการเตรียมความพร้อมสำหรับ LCCI ระดับ 2 การทำบัญชีและการตรวจสอบบัญชี (ภาษาอังกฤษ) (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรการทำขนมอบ (เค้ก) (ภาษาอังกฤษ) (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรการสร้างเครือข่ายชุมชนและการวางแผน (ภาษาอังกฤษ) (หลักสูตรนอกเวลา)

### หมายเหตุ:

\* หลักสูตรสอนเป็นภาษากวางตุ้งพร้อมสื่อการฝึกอบรมภาษาอังกฤษ

สำหรับชนกลุ่มน้อยที่สนใจเข้าร่วมคอร์สการอบรมต่าง ๆ ของ ERB ที่จัดขึ้นเพื่อประชาชนทั่วไป และสามารถพูดและเข้าใจภาษากวางตุ้ง กรุณาติดต่อหน่วยงานจัดการอบรมเพื่อสอบถามข้อมูล

สำหรับรายละเอียดของหลักสูตร กรุณาอ้างอิงหนังสือแนะนำสำหรับหลักสูตรฝึกอบรมเพื่อชนกลุ่มน้อย

### หากมีข้อสงสัยสามารถติดต่อสอบถามเราได้

#### สถานฝึกอบรมฮืออาร์บี

ที่อยู่: 3/F to 6/F, 10 Siu Sai Wan Road, Chai Wan, Hong Kong

บริการสายด่วน: 182 182 แฟกซ์: 2369 8322 อีเมล: erbhk@erb.org เว็บไซต์: www.erb.org

หากมีข้อสงสัย หรือมีข้อขัดข้องระหว่างการแปลภาษาตามฉบับกับ ต้นฉบับภาษาอังกฤษ ให้ยึดเอาต้นฉบับภาษาอังกฤษเป็นหลัก

(ตีพิมพ์ในเดือนเมษายน 2022)

### หลักสูตรทักษะทั่วไป

- ประกาศนียบัตรการใช้คอมพิวเตอร์สำหรับผู้เริ่มต้น (ภาษาอังกฤษ) (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรการใช้คอมพิวเตอร์เพื่อการจัดการด้านเอกสาร ระดับ I (ภาษาอังกฤษ) (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรการใช้โปรแกรมสเปรดชีตประมวลผล ระดับ I (ภาษาอังกฤษ) (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรการใช้อินเทอร์เน็ต (ภาษาอังกฤษ) (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรภาษากวางตุ้ง ระดับ I สำหรับผู้ที่ไม่ได้พูดภาษาจีน (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรภาษากวางตุ้ง ระดับ II (ติดต่อกัน) สำหรับผู้ที่ไม่ได้พูดภาษาจีน (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรภาษากวางตุ้ง ระดับ II (การทำงาน) สำหรับผู้ที่ไม่ได้พูดภาษาจีน (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรภาษากวางตุ้ง ระดับ II (การร่วมแสดงความคิดเห็น) สำหรับผู้ที่ไม่ได้พูดภาษาจีน (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรภาษากวางตุ้ง (การบริการลูกค้า) สำหรับผู้ที่ไม่ได้พูดภาษาจีน (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรขั้นพื้นฐานด้านภาษาจีนกลาง ระดับ I สำหรับผู้ที่ไม่ได้ใช้ภาษาจีนในชีวิตประจำวัน (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรภาษากวางตุ้งเพื่อใช้ในการทำงานเบื้องต้น ระดับ I สำหรับผู้ที่ไม่ได้พูดภาษาจีน (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรภาษากวางตุ้งเพื่อใช้ในการทำงานเบื้องต้น ระดับ II สำหรับผู้ที่ไม่ได้พูดภาษาจีน (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรภาษากวางตุ้งเพื่อใช้ในการทำงานเบื้องต้น ระดับ III (การเขียน) สำหรับผู้ที่ไม่ได้พูดภาษาจีน (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรภาษากวางตุ้งเพื่อใช้ในการทำงานเบื้องต้น ระดับ III (การอ่าน) สำหรับผู้ที่ไม่ได้พูดภาษาจีน (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรภาษากวางตุ้งเพื่อใช้ในการทำงาน (การเขียน) สำหรับผู้ที่ไม่ได้พูดภาษาจีน (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรภาษากวางตุ้งเพื่อใช้ในการทำงาน (การอ่าน) สำหรับผู้ที่ไม่ได้พูดภาษาจีน (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรด้านคุณลักษณะพิเศษเฉพาะบุคคล (ภาษาอังกฤษ) (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรด้านทักษะการทำงานเบื้องต้น (ภาษาอังกฤษ) (หลักสูตรนอกเวลา)
- ประกาศนียบัตรด้านการเพิ่มทักษะการหางานสำหรับผู้ที่ยังมีประสบการณ์การทำงานน้อยอยู่ (ภาษาอังกฤษ) (หลักสูตรนอกเวลา)

### โปรแกรมฝึกอบรมเยาวชน

- ประกาศนียบัตรการให้บริการอาหารและเครื่องดื่มตะวันตก – โปรแกรมการอบรมสำหรับเยาวชน (โครงการอบรมสำหรับชนกลุ่มน้อย)
- ประกาศนียบัตรด้านการดำเนินการร้านกาแฟ – โปรแกรมการอบรมสำหรับเยาวชน (โครงการอบรมสำหรับชนกลุ่มน้อย)
- ประกาศนียบัตรด้านการประกอบธุรกิจและการดำเนินการ – โปรแกรมการอบรมสำหรับเยาวชน (โครงการอบรมสำหรับชนกลุ่มน้อย)
- ประกาศนียบัตรการอบรมด้านอิเล็กทรอนิกส์และการติดตั้งเครือข่ายคอมพิวเตอร์ – โปรแกรมการอบรมสำหรับเยาวชน (โครงการอบรมสำหรับชนกลุ่มน้อย)

ملازمین کو دوبارہ تربیت دینے والا بورڈ (ERB) ایک قانونی ادارہ ہے جو کہ 15 سال یا اس سے زیادہ عمر کے ذیلی ڈگری یا اس سے کم (یونیورسٹی ڈگری سے کم) تعلیمی قابلیت والے اہل ملازمین کو تربیتی کورس اور خدمات فراہم کرتا ہے۔ بانگکانگ میں مقیم غیر چینی نسل کے اہل ملازمین بھی ERB کے خصوصی ٹارگٹ والے گروپوں میں شامل ہیں، جن کی یہ مناسب تربیت اور روزگار کی خدمات کے ذریعہ ملازمت کے مواقع حاصل کرنے میں مدد کرتی ہے، تاکہ وہ اپنی اور اپنے اہل خانہ کی بھلائی کے لئے معاشرے میں گھل مل سکیں۔

ERB کی جانب سے بے روزگار یا کم آمدنی والے افراد کے لئے دونوں ہی کل وقتی اور آدھے دن/شام کے تربیتی کورسز کی بلا معاوضہ پیش کش کی جاتی ہے۔ کل وقتی تربیتی کورسز کے لئے، کیریئر (روزگار) سے متعلق مشاورت، پسندیدہ نوکری کی تلاش اور سفارش سمیت پلیسمنٹ فالو اپ خدمات فراہم کی جائیں گی تاکہ گریجویٹ افراد نوکری حاصل کریں اور اپنا کیریئر بنائیں۔

## کورس بمع تقرری

- سٹینڈرڈ سیکورٹی اینڈ پراپرٹی مینجمنٹ میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (انگلش زبان میں) اعلیٰ درجے کی سیکورٹی اور پراپرٹی مینجمنٹ میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ\*
- جونیر بیوتیشن ٹریننگ میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (انگلش زبان میں)
- جونیر ہائی سلمنگ بیوتیشن ٹریننگ میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (انگلش زبان میں)
- ناخن بنانے کی ٹریننگ میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (انگلش زبان میں)
- ہوٹل روم اینڈنٹ ٹریننگ میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (انگلش زبان میں)
- بک-کیپنگ میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (ایل-سی-ای-ای لیول I بک-کیپنگ ایگز-امینیشن) (انگلش زبان میں)
- ان ہیومن ریسورسز اسسٹنٹ ٹریننگ فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ\*
- بیرسٹا ٹریننگ میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (انگلش زبان میں)
- جونیر شیف مغربی طرز کی ٹریننگ میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (انگلش زبان میں)
- سماجی ترجمانی کی ٹریننگ میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (انگلش اور اردو)
- میڈیکل کلینک اسسٹنٹ ٹریننگ میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (انگلش زبان میں)
- دیکھ بھال سے متعلق معاون کارکن ٹریننگ میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ\*
- نیٹ-ورک انجینئرنگ ٹیکنیشن ٹریننگ کا سرٹیفکیٹ\*

## بنروں کو بڑھانے کے کورسز

- کوالٹی-اشورنس سسٹم سیکورٹی-ٹریننگ کی ریگنیشن سکیم کے لیے کا فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (انگلش زبان میں) (پارٹ ٹائم)
- چھوٹے پیمانے پر کاروبار کے آغاز کیلئے فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ I (ابتدائی جاری عمل) (انگلش میں) (پارٹ ٹائم)
- LCCI لیول 2 بک کیپنگ اینڈ اکاؤنٹنگ امتحان کی تیاری میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (انگلش زبان میں) (پارٹ ٹائم)
- پیسٹری (کیک) بنانے میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (انگلش زبان میں) (پارٹ ٹائم)
- سماجی میل جول اور پروگرام پلاننگ میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (انگلش زبان میں) (پارٹ ٹائم)

## عمومی مہارت کے کورسز

- نئے سیکھنے والوں کے لیے کمپیوٹر آپریشن کا فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (انگلش زبان میں) (پارٹ ٹائم)
- ورڈ پروسنگ میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ I (انگلش زبان میں) (پارٹ ٹائم)
- سپرڈ شیٹ پروسنگ میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ I (انگلش زبان میں) (پارٹ ٹائم)
- انٹرنٹ ایپلیکیشنز میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (انگلش زبان میں) (پارٹ ٹائم)
- پیشہ ورانہ کینیونیز I کا فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ نان چائنیز لوگوں کے لیے (پارٹ ٹائم)
- پیشہ ورانہ کینیونیز II کا فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (سماجی زندگی کے بارے میں) نان چائنیز لوگوں کے لیے (پارٹ ٹائم)
- پیشہ ورانہ کینیونیز II کا فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (دفتری) نان چائنیز لوگوں کے لیے (پارٹ ٹائم)
- پیشہ ورانہ کینیونیز II کا فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (گفتگو) نان چائنیز لوگوں کے لیے (پارٹ ٹائم)
- پیشہ ورانہ کینیونیز کا فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (کسٹمر سروسز) نان چائنیز لوگوں کے لیے (پارٹ ٹائم)
- پیشہ ورانہ پوتونگا I کا فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ نان چائنیز لوگوں کے لیے (پارٹ ٹائم)
- ابتدائی دفتری چائنیز I کا فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ نان چائنیز لوگوں کے لیے (پارٹ ٹائم)
- ابتدائی دفتری چائنیز II کا فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ نان چائنیز لوگوں کے لیے (پارٹ ٹائم)
- ابتدائی دفتری چائنیز III (لکھائی) کا فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ نان چائنیز لوگوں کے لیے (پارٹ ٹائم)
- ابتدائی دفتری چائنیز III (مطالعہ) کا فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ نان چائنیز لوگوں کے لیے (پارٹ ٹائم)
- دفتری چائنیز (لکھائی) کا فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ نان چائنیز لوگوں کے لیے (پارٹ ٹائم)
- پیشہ ورانہ کینیونیز کا فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (مطالعہ) نان چائنیز لوگوں کے لیے (پارٹ ٹائم)
- پرسنل-ایئر بیوتس میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (انگلش زبان میں) (پارٹ ٹائم)
- نوکری تلاش کرنے کی صلاحیتوں میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (انگلش زبان میں) (پارٹ ٹائم)
- ایمپلائمنٹ سیٹ سینل میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ (انگلش زبان میں) (پارٹ ٹائم)

## نوجوانوں کے لیے تربیتی پروگرام

- ویسٹرن فوڈ اینڈ بیوریج سروننگ میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ - یوتھ ٹریننگ پروگرام (نان چائنیز لوگوں کے لیے)
- مغربی کھانوں اور بیوریج پیش کرنے میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ - یوتھ ٹریننگ پروگرام (نان چائنیز لوگوں کے لیے)
- کافی کی دکان کے آپریشن میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ - یوتھ ٹریننگ پروگرام (نان چائنیز لوگوں کے لیے)
- الیکٹرانکس اور کمپیوٹر نیٹ ورک اسٹالیشن میں فاؤنڈیشن سرٹیفکیٹ - یوتھ ٹریننگ پروگرام (نان چائنیز لوگوں کے لیے)

## ریمارکس:

- \* کینیونیز میں منعقد کیے جانے والے کورس بمع انگریزی میں تربیتی مواد ایسی آر بی کے تربیتی کورس میں شرکت کرنے میں دلچسپی رکھنے والے نسلی اقلیتوں کے لئے جو عموماً عام عوام کے ارکان کو فراہم کی جاتی ہے اور کینیونیز بول اور سمجھ سکتے ہیں، براہ کرم معلومات کے لئے تربیتی اداروں سے رابطہ کریں۔
- کورس کی تفصیلی معلومات کے لیے، نسلی اقلیتوں کے لیے تربیتی کورسوں کے پراسپیکٹس سے رجوع کریں
- انکوائری کے لیے ہم سے رابطہ کیجیے۔

## ملازمین کی تربیت ٹائپ کا بورڈ

پتہ: 3/F to 6/F, 10 Siu Sai Wan Road, Chai Wan, Hong Kong

انکوائری ہاٹ لائن: 182 182 فیکس: 2369 8322 ای میل: erbhk@erb.org ویب سائٹ: www.erb.org

مندرجہ بالا اصل انگریزی متن اور ترجمہ میں شک یا اختلاف کی صورت میں، اصل انگریزی متن قابل جواز ہوگا۔

Hội đồng Đào tạo lại Người lao động (ERB) là một cơ quan theo luật định cung cấp các khóa đào tạo và dịch vụ dành cho lực lượng lao động đủ điều kiện từ 15 tuổi trở lên và có trình độ trung cấp, cao đẳng trở xuống. Lực lượng lao động đủ điều kiện không phải là người gốc Hoa ở Hồng Kông cũng là một trong những nhóm mục tiêu đặc biệt của ERB nhằm hỗ trợ lực lượng này có các cơ hội việc làm thông qua các dịch vụ đào tạo và giới thiệu việc làm phù hợp, để họ có thể hòa nhập vào xã hội vì lợi ích của bản thân và gia đình họ.

ERB cung cấp miễn phí các khóa đào tạo toàn thời gian và bán thời gian/buổi tối cho người thất nghiệp hoặc có thu nhập thấp. Đối với các khóa đào tạo toàn thời gian, chúng tôi sẽ cung cấp các dịch vụ theo dõi sắp xếp việc làm bao gồm tư vấn nghề nghiệp, tìm và giới thiệu việc làm phù hợp để giúp học viên tốt nghiệp tìm được việc làm và phát triển sự nghiệp.

## Các Khóa đào tạo tương ứng với Sắp xếp việc làm

- Chứng chỉ Căn bản về Quản lý Tài sản và An ninh Tiêu chuẩn (Tiếng Anh Trung cấp)
- Chứng chỉ Căn bản về Quản lý Tài sản và An ninh Nâng cao \*
- Chứng chỉ Căn bản về Đào tạo Nhân viên Thẩm mỹ Tập sự (Tiếng Anh Trung cấp)
- Chứng chỉ Căn bản về Đào tạo Nhân viên Thẩm mỹ Giảm béo Cơ thể Tập sự (Tiếng Anh Trung cấp)
- Chứng chỉ Căn bản về Đào tạo thợ Nail (Tiếng Anh Trung cấp)
- Chứng chỉ Căn bản về Đào tạo Nhân viên Phục vụ Phòng Khách sạn (Tiếng Anh Trung cấp)
- Chứng chỉ Căn bản về Quản lý sổ sách (Kỳ thi Quản lý sổ sách Cấp độ 1 của LCCI) (Tiếng Anh Trung cấp)
- Chứng chỉ Căn bản về Đào tạo Trợ lý Nhân sự \*
- Chứng chỉ Căn bản về Đào tạo Nhân viên Pha chế (Tiếng Anh Trung cấp)
- Chứng chỉ Căn bản về Đào tạo Đầu bếp Tập sự Ẩm thực Phương Tây (Tiếng Anh Trung cấp)
- Chứng chỉ Căn bản về Đào tạo Phiên dịch Cộng đồng (Tiếng Anh và tiếng Urdu)
- Chứng chỉ Căn bản về Đào tạo Trợ lý Phòng khám Y khoa (Tiếng Anh Trung cấp)
- Chứng chỉ Căn bản về Đào tạo Nhân viên Hỗ trợ liên quan đến Chăm sóc \*
- Chứng chỉ về Đào tạo Kỹ sư Kỹ thuật Mạng \*

## Các Khóa đào tạo Nâng cao Kỹ năng

- Chứng chỉ Căn bản về Hệ thống Đảm bảo Chất lượng cho Chương trình Công nhận thuộc Đào tạo An ninh (Tiếng Anh Trung cấp) (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Khởi sự Doanh nghiệp Nhỏ I (Vận hành căn bản) (Tiếng Anh Trung cấp) (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Chuẩn bị cho Kỳ thi Kế toán và Quản lý sổ sách Cấp độ 2 của LCCI (Tiếng Anh Trung cấp) (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Làm Bánh ngọt (Cake) (Tiếng Anh Trung cấp) (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Networking trong Cộng đồng và Lập kế hoạch Chương trình (Tiếng Anh Trung cấp) (Bán thời gian)

## Các Khóa Đào tạo Kỹ năng Chung

- Chứng chỉ Căn bản về Sử dụng Máy tính cho Người mới bắt đầu (Tiếng Anh Trung cấp) (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Xử lý Văn bản I (Tiếng Anh Trung cấp) (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Xử lý Bảng tính I (Tiếng Anh Trung cấp) (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Ứng dụng Internet (Tiếng Anh Trung cấp) (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Dự bị Tiếng Quảng Đông Trong công việc I dành cho người không nói tiếng Hoa (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Tiếng Quảng Đông Trong công việc II (Đời sống Xã hội) dành cho người không nói tiếng Hoa (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Dự bị Đại học Tiếng Quảng Đông Trong công việc II (Nơi làm việc) dành cho người không nói tiếng Hoa (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Tiếng Quảng Đông Trong công việc II (Thảo luận) dành cho người không nói tiếng Hoa (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Tiếng Quảng Đông Trong công việc (Dịch vụ Khách hàng) dành cho người không nói tiếng Hoa (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Tiếng Hoa Phổ thông Trong công việc I dành cho người không nói tiếng Hoa (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Tiếng Hoa Sơ cấp Tại nơi làm việc I dành cho người không nói tiếng Hoa (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Tiếng Hoa Sơ cấp Tại nơi làm việc II dành cho người không nói tiếng Hoa (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Tiếng Hoa Sơ cấp Tại nơi làm việc III (Viết) dành cho người không nói tiếng Hoa (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Tiếng Hoa Sơ cấp Tại nơi làm việc III (Đọc) dành cho người không nói tiếng Hoa (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Tiếng Hoa Tại nơi làm việc (Viết) dành cho người không nói tiếng Hoa (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Tiếng Hoa Tại nơi làm việc (Đọc) dành cho người không nói tiếng Hoa (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Đặc điểm Cá nhân (Tiếng Anh Trung cấp) (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Kỹ năng Tìm kiếm Việc làm (Tiếng Anh Trung cấp) (Bán thời gian)
- Chứng chỉ Căn bản về Chuẩn bị cho Thị trường Việc làm (Tiếng Anh Trung cấp) (Bán thời gian)

## Các Khóa Đào tạo dành cho Thanh thiếu niên

- Chứng chỉ Căn bản về Dịch vụ Thực phẩm và Đồ uống Phương Tây - Chương trình Đào tạo Thanh thiếu niên (Chương trình Dân tộc Thiếu số)
- Chứng chỉ Căn bản về Điều hành Quán Cà phê - Chương trình Đào tạo Thanh thiếu niên (Chương trình Dân tộc Thiếu số)
- Chứng chỉ Căn bản về Kinh doanh & Điều hành Văn phòng - Chương trình Đào tạo Thanh thiếu niên (Chương trình Dân tộc Thiếu số)
- Chứng chỉ Căn bản về Lắp đặt Mạng Điện tử & Máy tính - Chương trình Đào tạo Thanh thiếu niên (Chương trình Dân tộc Thiếu số)

### Xin lưu ý:

\* Các khóa đào tạo được giảng dạy bằng tiếng Quảng Đông và bổ sung tài liệu đào tạo bằng tiếng Anh

Đối với những người dân tộc thiểu số muốn tham gia các khóa đào tạo của ERB dành cho các thành viên của cộng đồng và có thể nói và hiểu tiếng Quảng Đông, vui lòng liên hệ với các Cơ quan Đào tạo để được giải đáp.

Để biết thông tin chi tiết về khóa học, vui lòng tham khảo các Tờ rơi quảng cáo Khóa đào tạo dành cho người Dân tộc Thiếu số.

**Chúng tôi hân hạnh được giải đáp thắc mắc của quý vị.**

### Hội đồng Đào tạo lại Người lao động

Địa chỉ: 3/F to 6/F, 10 Siu Sai Wan Road, Chai Wan, Hong Kong

Đường dây nóng Giải đáp thắc mắc: 182 182 Fax: 2369 8322 Email: [erbhk@erb.org](mailto:erbhk@erb.org) Website: [www.erb.org](http://www.erb.org)

Trong trường hợp có nghi ngờ hoặc có sự khác biệt giữa các bản dịch khác nhau so với bản gốc tiếng Anh, ưu tiên áp dụng bản gốc tiếng Anh.